

Germany-Wismar: Motor vehicles for the transport of goods**OJ S 81/2020 24/04/2020****Contract award notice – utilities****Supplies****Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Seehafen Wismar GmbH

Postal address: Kopenhagener Straße 3

Town: Wismar

NUTS code: DE80M Nordwestmecklenburg

Postal code: 23966

Country: Germany

Contact person: Juristische Sachbearbeitung

E-mail: malbert@hafen-wismar.de

Telephone: +49 3841452302

Fax: +49 38414522302

Internet address(es):Main address: www.hafen-wismar.de**I.6. Main activity**

Port-related activities

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Seehafen Wismar — Lieferung von Terminal-Zugmaschinen auf Mietbasis inkl. Full Service Paket

Reference number: X-SHW-2019-0001

II.1.2. Main CPV code

34130000 Motor vehicles for the transport of goods

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Die Seehafen Wismar GmbH beabsichtigt zum 1.11.2020 die Anmietung von sieben (7) Stück Terminal-Zugmaschinen inklusive Full-Service-Paket für den inner- und außerbetrieblichen Transport von Umschlagsgütern mittels Sattelaufliegern.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE80M Nordwestmecklenburg

Main site or place of performance: Wismar, Seehafen sowie das angrenzende Hafengebiet mit Ausnahmegenehmigung

II.2.4. Description of the procurement

1. Lieferumfang: Lieferung (An-/Abtransport), Inbetriebnahme u. 1-monatiger Probetrieb (inkl. Einweisung des AG sowie Full-Service während der gesamten Laufzeit; Installation eines separaten Telematik-Systems durch den AG, Daten-Diagnoseabgriff über Can-Bus.
2. Randbedingungen: Einsatzdauer 24/7 — Befahren von öffentlichen Straßen mittels Ausnahmegenehmigung — stark staubende Umgebungsbedingungen mit korrosionsfördernden Salz-, Schmutz- u. Gasbestandteilen (Seeklimatauglichkeit) — Erschütterungsgefahr durch nicht ebenes Gelände — Neigungsfahrt von max. 2,7 Prozent — zum Ziehen eingesetzter Sattelaufzieger für Transport von Rundholz, Containern und Stahlprodukten sowie Projektladungen (zul. GW: zwischen 42 000 kg und 111 400 kg).
3. Technische Daten: Konfiguration bzw. Anforderungsprofil der 7 Terminal-Zugmaschinen gemäß Lastenheft, das separat vom AG bei der, diesem Teilnahmewettbewerb folgenden Angebotsaufforderung jedem qualifizierten Bewerber übergeben wird; Wesentliche Ausstattungsmerkmale der Maschinen sind unter Punkt VI.3 „Zusätzliche Angaben“ beschrieben.
4. Inbetriebnahme/Probetrieb: Der An-/Abtransport inklusive der De-/Montage erfolgt durch den AN. Die Inbetriebnahme sowie ein 1-monatiger Probetrieb inklusive Einweisung des AG inklusive notwendiger Anpassungen von Geräteparametern erfolgt ebenfalls Durch den AN und ist Bestandteil des Mietvertrages.
5. Dokumentation: Zur Inbetriebnahme sind seitens des AN alle Informationen für die unter Punkt 3 genannten Geräte inklusive deren Einrichtungen dem AG digital auf CD zu übergeben. Konkret handelt es sich um folgende Dokumente: Konformitätserklärung; Betriebserlaubnis gemäß § 21 StVZO für SZM; Wartungs-/Instandhaltungsanleitungen inkl. Ersatzteil-/Stücklisten sowie Schaltplänen; Bedienungsanleitungen (zusätzlich 2-mal in Papierform); Übersicht aller im Rahmen des Mietzeitraumes zu wechselnden Verschleißteile inkl. deren Wechselintervalle
6. Vertragsgrundlagen: Mietbeginn: 1.11.2020; Mietdauer: 48 Monate — Sofern möglich mit optionaler Kündigung einzelner Geräte erstmals nach 24 Monaten Laufzeit; Betriebsstunden: 2 800 Betr.-Std. pro Jahr und pro Gerät; Versicherung: Der AG schließt eine Vollkaskoversicherung auf Basis der jeweils gültigen ABMG ab. Die Geräte werden in die Haftpflichtversicherung des AG aufgenommen. Des Weiteren schließt der AG eine Maschinen-Kasko-Versicherung ab; Full-Service Inhalte: Im Rahmen des Full-Services sind folgende Leistungen seitens des AN zu erbringen:
 - Arbeits- und Reisekosten,
 - Frachtkosten,
 - Entsorgung von Ver- und Gebrauchsgütern,
 - Bereitstellung von Schmier- und Betriebsstoffen,
 - Wartung, Inspektion und Prüfung inklusive Material und Reinigung sowie die rechtzeitige Anzeige gegenüber des AG (mindestens 50 Stunden vor Fälligkeit),
 - Präventive Instandsetzung inklusive Material und Reinigung,
 - Monitoring Verschleißzustand bodenberührender Teile inklusive die rechtzeitige Anzeige der notwendigen Wechselintervalle gegenüber dem AG,
 - Bereitschaftsdienst,
 - Reaktionszeit von maximal 4 Stunden,
 - Abwicklung von Garantieleistungen,

— Führen von Arbeitsnachweisen.

Der AG ist für den Austausch bodenberührender Verschleißteile verantwortlich.

Sonstiges: Vertragliche Grundlage bildet der mit der späteren Angebotsaufforderung mitgelieferte Muster-Mietvertrag inklusive Anlage

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Technische Regeln:

Die einschlägigen gültigen technischen Regeln, Richtlinien und Normen für das Inverkehrbringen von Maschinen inklusive der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen sind Stand der Technik und bindend durch den Bewerber /Auftragnehmer einzuhalten.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated procedure with prior call for competition

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 212-521106](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Title:

Seehafen Wismar — Lieferung von Terminal-Zugmaschinen auf Mietbasis inkl. Full Service Paket

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

27/02/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3
Number of tenders received from SMEs: 3
Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0
Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0
Number of tenders received by electronic means: 2
The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Kalmar Germany GmbH
Postal address: Reichsbahnstraße 72
Town: Hamburg
NUTS code: DE600 Hamburg
Postal code: 22525
Country: Germany
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Anforderungsprofil: Im Folgenden wird die geforderte Konfiguration der Terminal-Zugmaschinen beschrieben. Neben den Anforderungen des AG sind der aktuelle Stand der Technik seitens des AN im Rahmen des Angebotserstellung zu berücksichtigen.

- a. Fahrtrieb: Diesel-, Elektro- (Garantiezeit: Mind. 2-Schichtbetrieb max. Ladezeit 2h) oder Hybridantrieb; Abgasnorm EU Stufe 5; Zugkraft mind. 120 000 kg bei 4 % Neigungsfahrt; Allradantrieb 4x4, Lastschaltgetriebe mit 6 Vorwärts- u. 3 Rückwärtsgängen, Geschwindigkeitsreduzierung auf 35 km/h; programmierbare Start-Stopp-Automatik;
- b. Achsen: Vorderachse mit Blatt- u Hinterachse mit Luftfederung inkl. Höhenniveauregulierung (Aufsattelhöhe einstellbar);
- c. Bereifung: 6-fach 315/80 R22.5 Fabrikat Continental HD Hybrid — Felgen Vorderachse mit Radmutternschutz;
- d. Fahrersitz: Fahrersitz um 180° drehbar inkl. logischer Fahrtrichtungs-, Lenk- u. Lichtumschaltung; Luftgefedert inkl. Sitzheizung; 3-Punkt Sicherheitsgurt u.Kopfstütze;
- e. Kabine: Ein-Personenkabine mit Linksfahrposition; Aufstieg links/rechts über Chassis; Heckschiebetür; Sicherheitsglas; Elektrische Fensterheber; Dachfenster mit Stahlgitterschutz; Je 1 Haupt- u. Weitwinkelspiegel (beidseitig — beheizt + elektr. verstellbar); 1 Rampenspiegel rechts; 1 Frontscheibenspiegel; Je 1 Innenspiegel vorne/hinten; Heizung, Klimaanlage; Je Fahrtrichtung 2 Brems- u. 1 Gaspedal; Überrollschutz (ROPS) sowie Schutz vor herabfallenden Gegenständen (FOPS); Notsitz mit Sicherheitsgurt; Notfallhammer; Ablagefächer, Getränkehalter sowie Kleiderhaken; Radio mit USB-Anschluss; Vorbereitung Funkgeräteeinbau; Halter einstellbar für 10“ Tablet inkl. 2 USB-Anschlüsse; Standheizung externe Einspeisung (230 Volt) inkl. ca. 3 m Kabel;

f. Chassis: Robuste/gewichtsarme Konstruktion; Trittsichere u. rutschfeste Stufen/Laufflächen; Komponenten wie z. B. Elektrik, Pneumatik geschützt im Chassis eingelassen; Schutzabdeckung für Diesel- u. Hydrauliktank; Stahlkotflügel zum Schutz der Hinterräder; Abschleppkupplung vorne/hinten;

g. Sattelkupplung: Sattellast mind. 32 000 kg; Sattelplatte für 2“ Königszapfen (CE-Prüfzeichen); Pneumatische Betätigung aus Kabine, Optische Zustandsanzeige „offen/geschlossen“; Hubschwinge höhenverstellbar über Hydraulikzylinder (Hubhöhe einstellbar auf mind. 2 000 mm); Zentralschmieranlage für Sattelkupplung;

h. Elektrik: 7-poliger SAE-Anschluss für Stromversorgung des Sattelauflegers inkl. Elektrowendel gemäß ISO 1185 an der Rückseite der Kabine;

i. Steuerung: Can-Bus System — Multifunktionsdisplay; Zugang Fernwartung sowie separater Diagnoseabgriff „Can-Bus System“;

j. Beleuchtung: 2 Frontscheinwerfer (LED) + 2 Rücklichter (LED); Fahrtrichtungsanzeiger „links/rechts“ vorne + hinten mit Warnblinkfunktion; 1 Rundumleuchte (LED) Kabinendach; Je 2 Arbeitsscheinwerfer (LED) an Kabine vorne/hinten; Seitenbegrenzungsleuchten vorne/hinten; Nebelschlussleuchte; Kabineninnenbeleuchtung;

k. Bremsanlage: Bremsanlage Druckluft mit geteilten Kreisläufen für Vorder- und Hinterachse; 2 Leitung Anhängerbremssystem; Spiralschläuchen „gelb/rot“ inkl. Duomatik-Anschluss „male“ an der Rückseite der Kabine;

l. Füllmengen: Diesel >/gleich 200 Liter und Ad-Blue >/gleich 40 Liter;

m. Abmessungen/Gewichte: Fahrzeugbreite max. 2,55 m; max. zul. Gesamtlänge der Fahrzeugkombination 16,5 m (betrifft nur die Kombi mit 3-Achs-Auflieger für Rundholz); geringes Eigengewicht (zGG 44 t) (betrifft auch nur die Kombi mit 3-Achs-Auflieger für Rundholz);

n. Sonstiges: Lufthorn; Akustischer Rückfahrwarner; Kennzeichenhalter vorne am Chassis; Firmenanschrift inkl. Logo Kabine links/rechts; 3-stellige Nummerierung Kabine links/rechts inkl. Schiebetür; 25 km/h Beschilderung links/rechts und hinten am Chasis; 2 Unterlegkeile inkl. Halterung; 2 Warndreiecke + 2 Warnleuchten.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Mecklenburg-Vorpommern, Wirtschaftsministerium
Mecklenburg-Vorpommern
Postal address: Johannes-Stelling-Straße 14
Town: Schwerin
Postal code: 19053
Country: Germany
E-mail: vergabekammer@wm.mv-regierung.de
Telephone: +49 3855885165
Fax: +49 3855884855817
Internet address: <http://www.regierung-mv.de>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

„Hinweis zur Erreichbarkeit der Vergabekammern

Bitte beachten Sie, dass Nachprüfungsanträge, die nach 14.00 Uhr (freitags und an Tagen vor Feiertagen nach 13.00 Uhr) eingehen, ggf. erst am darauffolgenden Arbeitstag an den Auftraggeber übermittelt werden können. Das gesetzliche Zuschlagsverbot wird erst mit der Übermittlung des Antrages an den Auftraggeber ausgelöst (§ 169 Absatz 1 GWB).“ (Quelle: <http://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/Das-Ministerium/Vergabekammern/>)

VI.5. Date of dispatch of this notice

21/04/2020